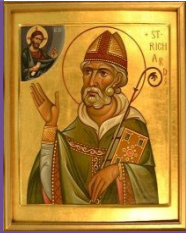


# Saints Bruno and Richard Parish



### PARISH and SCHOOLS STAFF

Rev. Andrew Bartos, Pastor  
Rev. Andrzej Juszczec, Associate Pastor  
Larry Chyba, Deacon  
Sal Villa, Deacon  
Ed Sajdak, Deacon  
Marea Jensen, School Principal  
Monica Rodriguez, Operations Director  
Ely Segura, Director of Lifelong Faith Formation  
Berta Cruz, Parish Secretary

SUNDAY, DECEMBER 24, 2023

### MASS SCHEDULE:

#### SATURDAY - Vigil Mass

St. Bruno: 4:30PM (English)

#### SUNDAY

St. Richard: 7:30AM (Polish),  
9:00AM (English), 10:30AM (Spanish)

St. Bruno: 10:30AM (Polish),  
12:30PM & 7:00PM (Spanish)

### WEEKDAYS

St. Richard: 8:00am Mon., Wed.,  
& Fri. (English)

St. Bruno: 8:00am Tues. (English),  
Thurs. (Spanish), Sat. (Polish)

### EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday 3:00PM - 6:00PM at St. Bruno  
Friday 5:00PM - 6:00PM at St. Richard

### CONFESSIONS

St. Richard: Friday 5:00pm - 5:50pm  
St. Bruno: Saturday 4:00pm - 4:30pm

### WEBSITES

[www.stsbrunorichard.org](http://www.stsbrunorichard.org)  
[www.facebook.com/strichard.net](http://www.facebook.com/strichard.net)  
[www.facebook.com/StBrunoChurchChicago](http://www.facebook.com/StBrunoChurchChicago)

### STS. BRUNO & RICHARD PARISH OFFICE

5030 S. Kostner Ave.  
Chicago, IL 60632  
773-585-1221/773-585-4959 - Fax  
Office Hours:  
Monday thru Friday 9am-5pm  
Closed Saturday and Sunday

### ST. BRUNO CHURCH

48th & Harding, Chicago IL 60632

### ST. RICHARD CHURCH

50th & Kostner, Chicago, IL 60632

### ST. BRUNO & RICHARD SCHOOL KENNETH CAMPUS & SCHOOL OFFICE

5025 S. Kenneth Ave.  
Chicago, IL 60632  
773-582-8083/773-582-8330 - Fax

### HARDING CAMPUS:

4839 S. Harding Ave.  
Chicago, IL 60632



Fourth Sunday of  
**ADVENT**

# Mass Intentions

St. Richard Church

St. Bruno Church

## SUNDAY, DECEMBER 24 FOURTH SUNDAY OF ADVENT

7:30AM † Zofia i Ludwik Gawron  
† Bolesław Łowisz  
† Józef i Andrzej Cieśla  
O Boże błogosławieństwo i zgodę w Rodzinie  
9:00AM † Ed, Elaine, Ron & Ronnie  
† Jose G. Sagadraca Jr. - *Gapultos Family*  
10:30AM † Victoriano y Graciela Cisneros  
† Moises Velazquez (3 aniv. de fallecimiento)  
† Rafael Velazquez (3 aniv. de fallecimiento)  
† Maria Rita Rodriguez De La Rosa (1 aniv. de fallecimiento)  
† Ventura Muñoz  
† Maria De Jesus Brizuela  
† Fidel Perez

## MONDAY, DECEMBER 25 NATIVITY OF THE LORD

7:30AM † Józef i Andrzej Cieśla  
† Stella Chrobak (3-a rocznica śmierci)  
9:00AM † John Kerwin - *Florence & Kathy Kerwin*  
10:30AM

## TUESDAY, DECEMBER 26 (Polish) ST. STEPHEN

10:00AM † Józef i Andrzej Cieśla

## WEDNESDAY, DECEMBER 27 (English) ST. JOHN

8:00AM † Raymie Henderson Jr. (Birthday)

## FRIDAY, DECEMBER 29 WEEKDAY

8:00AM (*English*)  
6:00PM (*Polish*)

## SUNDAY, DECEMBER 31 HOLY FAMILY OF JESUS, MARY & JOSEPH

7:30AM † Zofia i Ludwik Gawron  
† Bolesław Łowisz  
† Józef i Andrzej Cieśla  
9:00AM † Rose Matusewick - *Betty Headtke*  
† Santiago M. Gapultos (Birthday) - *Alice & Marites*  
10:30AM † Victoriano y Graciela Cisneros  
† Maria Rita Rodriguez De La Rosa (1 aniv. de fallecimiento)  
† Fidel Perez

## SATURDAY, DECEMBER 23 FOURTH SUNDAY OF ADVENT

4:30PM † Socorro Arellano  
† Vicente Morales

## SUNDAY, DECEMBER 24 FOURTH SUNDAY OF ADVENT

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel  
† Ireneusz Żak  
† Amelia Kolak  
† Filip Remiasz  
† Wojciech Hałupka  
12:30PM † Eleazar Vazquez  
† Maria Rita Rodriguez De La Rosa (1 aniv. de fallecimiento)  
† Julia Gutierrez (5 aniv. de fallecimiento)  
† Angel Gomez Ramirez (5 aniv. de fallecimiento)  
4:30PM † Eugene Socha Sr. - *Family*  
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez  
† Juan Sepulveda  
† Maria Sepulveda  
† Julia Gutierrez (5 aniv. de fallecimiento)  
10:00PM † Anna Ratułowska (4-a rocznica śmierci) i za zmarłych z Rodziny Ratułowskich i Bryjak

## MONDAY, DECEMBER 25 NATIVITY OF THE LORD

10:30AM † Emily Morman  
† Maryann Czuma - *od męż*  
12:30PM † Juan Sepulveda  
† Maria Sepulveda  
7:00PM † Juan Sepulveda  
† Maria Sepulveda

## TUESDAY, DECEMBER 26 ST. STEPHEN

8:00AM † Steve Mucha (Name Day) - *Family*  
6:00PM

## THURSDAY, DECEMBER 28 (Spanish) HOLY INNOCENTS

8:00AM

## SATURDAY, DECEMBER 30 (Polish) WEEKDAY

8:00AM † Clara Cachro (Rocznica śmierci)  
4:30PM † Clara Cachro (Ann. of death)  
† Vicente Morales

## SUNDAY, DECEMBER 31 HOLY FAMILY OF JESUS, MARY & JOSEPH

10:30AM † Maria i Stanisław Czepiel  
† Lucy Osuchowski - *Mary i Frank Kowalczyk*  
† Maria i Władysław Búnda (Rocznica śmierci, Taty) - *Córka*  
† Stefania i Stanisław Wierzbicki (Rocznica śmierci, Mamy) - *Syn z rodziną*  
† Filip Remiasz  
12:30PM † Eleazar Vazquez  
† Maria Rita Rodriguez De La Rosa (1 aniv. de fallecimiento)  
4:30PM  
7:00PM † Martin Gutierrez Gonzalez

### Tabernacle Candle Requests

*We Love & Miss You, Mark & Mom (Virginia) (Minonne Family)*      *In Loving Memory of Cesar Javier Loving Thoughts Mom, Dad, Ron & Ronnie this Christmas (Sharon)*

*Love & Miss You, Frank (Diana)*      *Loving Thoughts for Virg (Sharon)*

*In Loving Memory of Pakos & Czyz Family*      *Merry Heavenly Christmas to my Grandparents (Sharon)*

*We Love & Miss You, Joy (Family)*      *In Loving Memory of Charles & Magdalene DiGangi*

*Merry Christmas Mrs. Dolly & Mr. Marvin (Love, Val)*      *In Loving Memory of Edward & Josephine Jarosik*  
*In Loving Memory of Mary Dalfonso*



## *A few words from the Pastor*

Dear Parishioners!

Our time of preparation in this season of Advent is just about over. Advent concludes after 12:30pm. Spanish Mass on Sunday, December 24<sup>th</sup>, and then, we begin the season of Christmas with our Vigil Masses. We will have 9 Masses from 4:30pm Christmas Eve to Christmas Day 7:00pm. I hope this provides everyone a convenient opportunity to celebrate Christmas. As you know, we have two options as far as worship site is concerned. You can participate in Holy Mass at both the St. Bruno and St. Richard church buildings. We encourage you to make use of both locations depending on what Mass time works for you. Please save the Christmas Schedule in the bulletin to avoid calling the parish office for Mass times.

Along with my letter in today's bulletin you will find the Annual Financial Report for the past Fiscal Year ending June 30, 2023. The best news about this report is that we, as a Parish, finished the year with a modest surplus of \$77,373. This surplus we realized was primarily the result of the merging of our parishes, reduction of some positions and expenses, and increase in weekly Offertory giving, which is a reflection of your generous commitment to our Parish. I would like to thank all of you who faithfully contribute week after week, month after month, and year after year for the sustenance of our parish. May Our Lord bless you abundantly for your generosity.

Recently our Parish received a very large bequest (\$29,634) from the Estate of Edward Bartoszek. Ed died on August 16, 2022 at age 83. He was a longtime and faithful member of the St. Bruno Parish and community. I encourage all Parishioners to remember our Parish in their Will and Estate Planning. In your Will, you can choose to donate a specific amount to our church or you can choose to donate a percentage of your Estate after all expenses are settled.

Sincere thank you to the children and adults from our Latino community for the monetary gifts to purchase new chasubles worn by the priest during Mass. Thank you for your thoughtfulness and generosity.

That is all for now. Have a great week as we finish Advent and begin the Christmas season. I pray that all will have a blessed Christmas and that Jesus will touch your hearts in a special way with his love this Christmas.

Merry Christmas! Wesolych Świąt Bożego Narodzenia! ¡Feliz Navidad!  
Father Andrew.

## *Słowo od ks. Proboszcza*

Drodzy Parafianie.

Na naszym adwentowym wieńcu płoną już czwarta świeca. To znak, że to już Czwarta i ostatnia niedziela Adwentu. Tak się składa, że wypadła ona w tym roku w Wigilię, a więc zostało nam już tylko kilka godzin do Bożego Narodzenia. Nie muszę chyba nikomu przypominać, że Boże Narodzenie jest świętem nakazanym, a więc jako katolicy mamy obowiązek uczestniczyć tego dnia (lub w nocy) we Mszy świętej. W dzisiejszym biuletynie znajdziecie szczegółowy plan Mszy św. w czasie Świąt w obu naszych kościołach. Mam nadzieję, że z wieloma z Was spotkam się dziś albo jutro jeszcze raz. A tym, którzy planują w tym czasie wyjazdy już teraz życzę szczęśliwej podróży i miłego spędzenia czasu. Przedtem jednak zachęcam do zapoznania się ze sprawozdaniem finansowym za ubiegły rok budżetowy obejmujący okres od 1 lipca 2022 do 30 czerwca 2023, a więc drugi rok po połączeniu obu naszych parafii. Dobra wiadomość to ta, że zakończyliśmy go na plusie (+\$77,373). Oczywiście jako parafia, bo gdy idzie o Szkołę to zupełnie inna historia. Bardzo dziękuję wszystkim, którzy ofiarnie wspierają naszą parafię.

Niedawno nasza Parafia otrzymała bardzo dużą donację (\$29,634) jako spełnienie ostatniej woli ś.p. Edwarda Bartoszka. Ed zmarł 16 sierpnia ub. roku i był długoletnim i wiernym członkiem parafii św. Brunona. Czyż to nie piękny gest i dar dla parafii i równie piękny przykład do naśladowania dla innych? Thank you very much Mister Ed.

Dziękuję też dzieciom i dorosłym z naszej Latynoskiej Wspólnoty za złożenie ofiary pieniężnej na zakup ornatów, w których kapłani odprawiają Msze św. Niech Bóg wynagrodzi Waszą hojność i troskę o naszą wspólnotę parafialną.

Ponieważ do Bożego Narodzenia pozostało już niewiele godzin, dlatego pozwólcie, że już teraz złożę Wam życzenia. W imieniu własnym i wszystkich moich Współpracowników życzę Wam Radosnych i Błogostawionych Świąt Bożego Narodzenia. Niech błogostawieństwo Bożej Dzieciny towarzyszy Wam na każdy dzień.

Merry Christmas! Wesolych Świąt Bożego Narodzenia! Feliz Navidad!  
Ks. Andrzej

## *Unas palabras del Párroco*

Estimados feligreses.

Hoy, 24 de diciembre, concluimos la temporada de Adviento con la misa de 12:30pm, y damos inicio a la temporada de Navidad con la misa de 4:30pm hoy en la tarde. No olviden que Navidad es un día de precepto. Tenemos un horario de 9 misas para Navidad. Por favor aprovechen las múltiples opciones de misas y disponibilidad de ambas iglesias para ir a una misa. El horario de misas lo pueden encontrar en este boletín.

En este boletín también pueden encontrar el reporte anual de finanzas del año fiscal pasado que concluyó el 30 de junio de 2023. La mejor noticia de este reporte es que la parroquia terminó el año con modesto superávit de \$77,373. Nos dimos cuenta que este superávit fue principalmente el resultado de la unión de nuestras parroquias, la reducción de algunas posiciones y gastos, y el aumento de las donaciones semanales del ofertorio, lo cual es un reflejo de su generoso compromiso con nuestra parroquia. Quiero agradecer a todos ustedes que contribuyen fielmente para el sustento de nuestra parroquia. Que Nuestro Señor los bendiga siempre.

Recientemente nuestra parroquia recibió una herencia muy grande (\$29,634) de los bienes del Señor Edward Bartoszek. Ed murió el 16 de agosto de 2022 a los 83 años. Fue un miembro fiel por muchos años de la parroquia y comunidad de San Bruno. Animo a todos los feligreses a recordar nuestra parroquia en sus testamentos y planificación patrimonial.

También quiero dar gracias a los niños que se consagraron a la Virgen María el pasado noviembre y a la comunidad hispana por sus donaciones monetarios para comprar nuevas casullas. Gracias por su consideración y generosidad.

Concluyo esto deseándoles una buena semana. Por adelantado, les deseo una buena Navidad. Oro para que todos tengan una Navidad llena de bendiciones y que Jesús toque sus corazones de una manera especial con su amor en esta Navidad.

Merry Christmas! Wesolych Świąt Bożego Narodzenia! ¡Feliz Navidad!  
Padre Andrew

### *A Note from your Operations Director*

I would like to start off by thanking everyone who has helped both Sts. Bruno and Richard Parish and School. I started working in this Parish as Operations Director on July 1, 2023.

I was not here when both the Parish and School merged as one and how this change might have been difficult to some. But I do know that with change there can be a wonderful outcome. We must look past our own wants and begin to look forward to what is needed to continue the beautiful work of our Lord. We need your help keeping both our Church Sites and our School moving forward toward the future for the Archer Heights Community.

The FY2022-23 Annual Report is in this bulletin and it is a hard pill to swallow. The Parish itself is not doing too bad but the school is struggling with a deficit. Again, I know that if we work together we can make a difference for both the Parish and the School.

I ask that you please look into your own heart and think of how you can help Sts. Bruno and Richard Parish and School. There are different ways you can do this. One example would be volunteering and sharing your gifts. Another example is your monetary donation, if you are currently giving \$20.00 maybe increasing to \$25.00. Possibly putting your advertisement in our bulletin if you are a business owner. This would help bring the cost of our bulletin down (Call the office if you are interested for more information). Be creative and reach out to us with your ideas to help.

Again, I would like to thank you all for your generosity and support to Sts. Bruno and Richard Parish and School. Merry Christmas and Happy New Year! May God bless you all!

- Monica Rodriguez

## Happy Birthday Fr. Andrew Bartos and Ely Segura



December 24

*May the light of the Lord shine upon you and grant you happiness on this birthday and for many years to come.*

### **"25 Days of Christmas" Raffle**

Date	Winner	Amount
Dec. 8	Debra Coltri	\$50
Dec. 9	Emma Wenzel	\$50
Dec. 10	Sheila Henke	\$150
Dec. 11	Judy Vera	\$50
Dec. 12	Esther Izquierdo	\$50
Dec. 13	Mitchell Radycki	\$50

### **Congratulations Winners!**

### *Your Deacon Daydreams*

Today we celebrate the 4<sup>th</sup> Sunday of Advent aka Merry Christmas Eve. I can't remember how many years ago this week of Advent lasted only a few hours but it's an important date for us to reflect as we light the 4<sup>th</sup> Candle of Love or the "Angel's candle." When you hear today's gospel from Luke, pay attention, it's the same gospel proclaimed on 12/8, the feast of the Immaculate Conception. The Angel Gabriel visited Mary saying "Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee....Do not be afraid, for you have found favor with God. "Behold, you will conceive in your womb & bear a son, & you shall name him Jesus." A wise priest recently said in his sermon on that day 3 weeks ago, that Gabriel addressed her calling her "full of grace" because God selected her to be born without original sin, long before she was asked to take on the important task of becoming the Mother of His only Son. And Mary said, "be it done unto me." The priest went on to say, "If you had the chance to pick your own mother, wouldn't you want her to be perfect in all ways, especially full of grace?" God in His wisdom did that for sure. And now she is fulfilling the covenant that God made to bring salvation to the world, Jesus Christ. There is a Carol called, "Love comes down at Christmas." Well, it's here as we light the "Love" candle & eagerly anticipate His arrival.

Jesus' birthday is more important than all the arrivals of Christmas visitors, presents, parties or decorations that we can think of either. One thing about past Christmases is we might have spent them with loved ones that no longer are here with us or have wonderful memories of putting up painted green toilet brush like artificial trees or the Polk Bros Santa Claus statues. Or even frosting our windows with stencils & glass wax. Nowadays, the kids might be creating memories of putting up the inflatable decorations of snowmen & Christmas trees & Mickey Mouse or penguins but when they are not inflated, they look like colored garbage bags littering our lawns. But one thing is for sure, Christmas should always be a time for joy, peace, love & the curiosity of all people not just kids to learn about the Prince of Peace, the babe in the manger.

So join your family together at church, not only today but on Christmas day singing those joyous traditional carols of Angels we have heard on High, Joy to the World, Silent Night, thanking God "For God so loved the world, He sent His only Son," John 3:16. Be with us as we light the 5<sup>th</sup> candle, the "Jesus" Candle. Give Jesus the perfect gift this Christmas, come back to church & bring a friend or two. His thanks will be the Eucharist.

Just for fun, when I was in grade school, my buddies & I would recite our version of the poem, Night Before Christmas. It went a little like this.... "Twas the night before Christmas, & all thru the garage. Not a creature was stirring, not even a "dodge." The tires were hung by the chimney with care, in hopes that St. Nicholas would fill them air." Merry Christmas dear parishioners, friends, neighbors & visitors. We always have room in our "Inn". See you in church?



**PRAYER REQUEST FOR THE SICK**

**Prośba o modlitwę za chorych  
Orar por los enfermos**

*God of love, ever caring, ever strong, stand by us in our time of need. Watch over (name) who is sick and grant him/her your healing and peace.*

Joseph Adamek	Virginia Juarez
Jaime Avila	Helen Kacprowski
Cindy Beltran	Diane Kotula
Shanen Beltran	Edith Kubas
Joan Cada	Shirl Kucik
Mickey Chavez	Wish Kucik
Angelita Cervantes	Wayne Kujawa
Zofia Chruscik	Anita LaFrancis
Mike Connolly	Lucy Mancilla
Katie Frederick	Rose Mrozek
Josephine Gapultos	Robert Neal
Ronald Getches	Dorothy Pach
Maria Guzman	Cathy Pilny
Adeline Gruszka	Esther Renkar
Jerry Jarosik	Mario Reyes
Stella Jeziorny	Laverne Rinella

Please contact the Parish Office to add or delete a name from this list. Also, contact us if you would like a priest/deacon or minister of care to visit you in the hospital or at your home.

**SUPPORT & PRAY FOR OUR MILITARY MEN & WOMEN  
SERVING IN OUR ARMED FORCES**

**PV 2 Therese Guglielmo, Army**

**Lt. Col. Eric Henzler, USMC**

**Brian Espino, USMC**

**Alex Chobot, USN**

**E3 Airman Kelly Centrangelo, Air Force**

**Sgt. Christopher C. Garza, Army**

**Capt. Lukasz Bokun, ANG**

**PFC Gerson Sanchez, U.S. Marines**

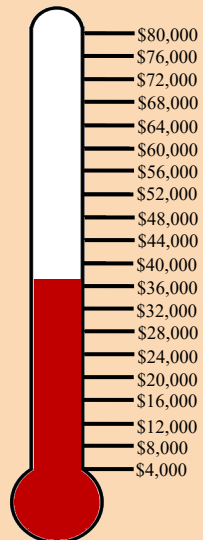
**CCW Coat Drive**

The CCW is collecting gently worn and new coats during our One Warm Coat drive.



Donations will be accepted at both churches. Last day for donations is Sunday, December 31st. *Thank you!*

**Goal: \$ 81,312**



Amount Paid - \$ 38,024

Remaining Balance - \$43,288

**Renovation of St. Richard Church Parking Lot**

We would like to express our deepest gratitude to all those who have already made donation to the St. Richard church parking lot. We couldn't do it without your support. Below is "Thank you" list featuring the names of donors who have given \$50 or more to this renovation.

This list will be updated once every two months. Every effort has been made to ensure that the list of donors is correct. If your name is misspelled or omitted, please accept our sincere apologies and inform our office at 773-585-1221.

*Angel Avalos, Anna Bobak, Wanda Bucka, Anna Budz, Ed Burke, Begsa Calvache, CCW, Emilio Chaidez, Deacon Larry Chyba, Benedykt Czyż, Anahi Delgado, Eugeniusz Dzielak, Eugeniusz Dziubek, Władysława Filipek, Maria i Jan Gal, Józef Grab, Guzman Family, Todd Henke, Alfreda Kasza, Stefania Klimek, Ryszard Kogut, Wish Kucik, Zofia Kudlik, Janina Kwak, Mark Kwak, Jakub Laba, Łyszczarczyk Family, Stanislaw Maryniarczyk, Edward Morawa, Józef Morawiec, Rose Mrozek, Roxanna Ordzowialy, Edward Podrazik, Familia Ruiz, H.W. Sarna, Sendeckı Family, Sharon Skala, Steven Vatch, Maribel Vilchis, Dorothy Wroble, Jolanta Zarnowski*

**OUR WEEKLY SUNDAY COLLECTION**

**DECEMBER 9/10, 2023**

**Sunday Collection**

<i>Mass Time</i>	<i>Amount</i>	<i>Number of Envelopes</i>
Mail-in/ Drop-off (St. Bruno):	\$ 515.00	(25)
Mail-in/ Drop-off (St. Richard):	543.00	(31)
4:30 PM (English):	674.00	(27)
7:30 AM (Polish):	784.00	(29)
9:00 AM (English):	1,046.00	(41)
10: 30 AM (Spanish):	845.00	(30)
10:30 AM (Polish):	1,014.00	(54)
12:30 PM (Spanish):	822.00	(20)
7:00 PM (Spanish):	564.00	(18)

**Total: \$ 6,807.00 (275)**

**2<sup>nd</sup> Collection: Retirement Fund for Religious**

St. Bruno: \$962.00

St. Richard: \$695.00

**Total Contribution: \$8,464.00**

**Immaculate Conception - December 8**

St. Bruno: \$887.00

St. Richard: \$825.00

*Thank you for your continued generosity!*

*Dziękujemy za waszą nieustanną hojność!*

*¡Gracias por su generosidad continúa!*

<b>Date</b>	<b>2nd Collection</b>
<b>Dec 23/24</b>	Building Fund
<b>Dec 30/31</b>	Religious Education

**FINANCIAL REPORT**  
**Sts. Bruno and Richard Parish**  
**Income and Expenses**  
**2023 Fiscal Year**

<b><u>Church Operating Revenue</u></b>	<b><u>Income</u></b>
Sunday and Holiday Collections	\$ 388,319.00
Christmas Collection	\$ 24,750.00
Easter Collection	\$ 18,741.00
Other Collections	\$ 106,970.00
Tuition and Fees - Catechism	\$ 27,735.00
Fund Raising Net Income	\$ 9,290.00
Interest	\$ 5,403.00
Miscellaneous	\$ 77,029.00
<b>Total Income</b>	<b>\$ 658,237.00</b>

<b><u>Expense</u></b>	
Salaries	\$ 292,753.00
Books & Supplies,Non-Liturgical	\$ 10,123.00
Administrative Expenses	\$ 21,523.00
Transportation	\$ 164.00
Food Service & Meals	\$ 22,431.00
Telephone	\$ 4,241.00
Heating Fuel	\$ 30,705.00
Electricity	\$ 28,611.00
Other Utilities	\$ 7,439.00
Maintenance & Building Repairs	\$ 48,056.00
Altar & Liturgical Supplies	\$ 19,881.00
Furnishings & Equipment	\$ 2,357.00
Archdiocesan Assessment	\$ 58,356.00
PRMAA Assessment	\$ 20,424.00
Property/Casualty Insurance	\$ 98,106.00
Auto Insur-Priest Owned Vehicle	\$ 2,986.00
Miscellaneous	\$ 4,693.00
<b>Total Expense</b>	<b>\$ 672,849.00</b>

**Total Ordinary Income/Expense**      **\$ (14,612.00)**

**Other Income/Expense**

**Other Income**

Arch Required Collections	\$ 20,497.00
Other Extraordinary Income	\$ 79,073.00
Fund Collections	\$ 4,695.00
<b>Total Other Income</b>	<b>\$ 104,265.00</b>

**Other Expense**

Pymt Arch Required Collections	\$ 11,365.00
Extraordinary Expenses	\$ 915.00
<b>Total Other Expense</b>	<b>\$ 12,280.00</b>

**Total Other Income/Expense**      **\$ 91,985.00**

**Total Changes in Net Assets**      **\$ 77,373.00**

<b><u>School Operating Revenue</u></b>	<b><u>Income</u></b>
Tuition	\$ 704,697.00
Fees	\$ 90,576.00
Food Services	\$ 5,513.00
Outside Funding	\$ 351,779.00
Fund Raising Net Income	\$ 34,005.00
Interest & Investment Income	\$ 394.00
Bingo Income	\$ 241,427.00
Auxiliary Groups	\$ (12,487.00)
Miscellaneous Income	\$ 106,029.00
<b>Total Income</b>	<b>\$ 1,521,932.00</b>

**Expense**

Salaries	\$ 1,513,472.00
Books & Supplies,Non-Liturgical	\$ 30,422.00
Administrative Expenses	\$ 45,503.00
Food Service & Meals	\$ 1,280.00
Telephone	\$ 3,284.00
Heating fuel	\$ 61,532.00
Electricity	\$ 39,350.00
Other Utilities	\$ 18,107.00
Maintenance & Building Repairs	\$ 79,978.00
Bingo Expenses	\$ 109,173.00
Furnishings & Equipment	\$ 877.00
OCS Assessment	\$ 13,092.00
Property/Casualty Insurance	\$ 54,014.00
Miscellaneous	\$ 7,324.00
<b>Total Expense</b>	<b>\$ 1,977,408.00</b>

**Total Ordinary Income/Expense**      **\$ (455,476.00)**

**Other Income/Expense**

**Other Income**

Other Extraordinary Income	\$ -
<b>Total Other Income</b>	<b>\$ -</b>

**Other Expense**

Extraordinary Expenses	\$ (4,934.00)
<b>Total Other Expense</b>	<b>\$ (4,934.00)</b>

**Total Other Income/Expense**      **\$ (4,934.00)**

**Total Changes in Net Assets**      **\$ (460,410.00)**

## Week at a Glance

### Monday, December 25

#### *Christmas Day*

- 7:30am - Polish Mass (SRC)
- 9:00am - English Mass (SRC)
- 10:30am - Spanish Mass (SRC)
- 10:30am - Polish Mass (SBC)
- 12:30pm - Spanish Mass (SBC)
- 7:00pm - Spanish Mass (SBC)

### Tuesday, December 26

#### *St. Stephen Day*

- 8:00am - English Mass (SBC)
- 10:00am - Polish Mass (SRC)
- 6:00pm - Polish Mass (SBC)

### Wednesday, December 27

- 8:00am - Daily Mass (SRC)

### Thursday, December 28

- 8:00am - Misa Diaria (SBC)
- 3:00pm-6:00pm - Adoration (SBC)

### Friday, December 29

- 8:00am - Daily Mass (SRC)
- 5:00pm - Adoration & Confession (SRC)
- 6:00pm - Msza św. Polish (SRC)

### Saturday, December 30

- 8:00am - Msza św. Polish (SBC)
- 4:00pm - Confession (SBC)
- 4:30pm - English Mass (SBC)

### Sunday, December 31

- 7:30am - Polish Mass (SRC)
- 9:00am - English Mass (SRC)
- 10:30am - Spanish Mass (SRC)
- 10:30am - Polish Mass (SBC)
- 12:30pm - Spanish Mass (SBC)
- 4:30pm - English Mass (SBC)
- 7:00pm - Spanish Mass (SBC)

St. Richard Church (SRC)

St. Richard Hall (SRH)

St. Richard Campus (SRC)

St. Bruno Church (SBC)

St. Bruno Campus (SBC)

St. Bruno Campus Gym (SBCG)



## Donación de los vestidos litúrgicos

El día 21 de noviembre de 2023 un grupo de los niños de nuestra parroquia celebró su consagración al Sagrado Corazón de Jesús e Inmaculado corazón de María. Los niños agradecidos por su consagración regalaron a nuestra parroquia una casulla mariana y dos conjuntos de lino de altar bordado con diseño mariano.

En últimos días también la comunidad latina de nuestra parroquia donó 4 casullas para nuestra iglesia de San Ricardo.

Les agradecemos de todo el corazón por estas donaciones. Estas casullas nos servirán para dignas celebraciones litúrgicas en nuestras iglesias.



¡Gracias!

Thanks!

Dziękuję



### **Christmas Eve - Sunday - December 24<sup>th</sup>**

- 4:30 PM – Mass in English – at St. Bruno
- 7:00 PM – Mass in Spanish – at St. Bruno
- 10:00 PM – Mass in Polish – at St. Bruno

*\*These Masses are for Christmas obligation, not for Sunday obligation (4<sup>th</sup> Sunday of Advent)*

### **Christmas Day – Monday - December 25<sup>th</sup>**

- 7:30 AM – Mass in Polish – at St. Richard
- 9:00 AM – Mass in English – at St. Richard
- 10:30 AM – Mass in Spanish – at St. Richard
- 10:30 AM – Mass in Polish – at St. Bruno
- 12:30 PM – Mass in Spanish – at St. Bruno
- 7:00 PM – Mass in Spanish – at St. Bruno

### **St. Stephen – Tuesday - December 26<sup>th</sup>**

- 8:00 AM – Mass in English – at St. Bruno
- 10:00 AM – Mass in Polish – at St. Richard
- 6:00 PM – Mass in Polish – at St. Bruno

## 2024 Calendar

We extend our appreciation to the Catholic Cemeteries for donating the 2024 Calendars to the parish. We ask that you take one per family.





# Faith Formation



## Second call: We are looking for “persevering” children and young people for youth ministry

This year, in addition to sacramental preparation, we want to offer two new programs –at no cost– for the children and youth of the community:

1. **“Perseverantes”**, for children from 9 to 12 years old who have already received their First Communion. In this program, the children will continue to grow in their knowledge of the Bible and the Catholic liturgy while forming a community with their peers.  
Fridays from 6:30 pm to 8:00 pm at Saint Richard Campus (SRC)
2. **Youth Ministry**, for young people between the ages of 13 and 16 who have already made their Confirmation. In a dynamic and safe environment, young people will grow in their faith, facing the challenges of today's world optimistically.  
Fridays from 6:30 pm to 8:00 pm at Saint Richard Campus (SRC).

Please call the office to register

## Segunda llamada: Buscamos a niños perseverantes y a jóvenes para el ministerio juvenil

Este año, además de la preparación sacramental, queremos ofrecer dos nuevos programas –sin costo– para los niños y jóvenes de la comunidad:

1. **“Perseverantes”**, para niños de 9 a 12 años que ya hicieron su Primera Comunión. En este programa los niños seguirán creciendo en el conocimiento de la Biblia y la liturgia católica mientras forman comunidad con sus pares.  
Viernes de 6:30pm a 8:00pm en el campus de San Ricardo (SRC).
2. **Ministerio juvenil**, para jóvenes de 13 a 16 años que ya hicieron su Confirmación. En un ambiente dinámico y seguro, los jóvenes crecerán en su fe, enfrentando con optimismo los retos del mundo actual.  
Viernes de 6:30pm a 8:00pm en el campus de San Ricardo (SRC)

Por favor comuníquese con la oficina para inscribirse



## Memorias de Navidad

Los niños y jóvenes del programa de Educación Religiosa están construyendo invaluables recuerdos de Navidad mientras aprenden más sobre su significado y sobre cómo vivirla plenamente. En la foto, los niños de la clase de las catequistas Carmen y Yolanda tienen una breve sesión de cine sobre la historia de San Nicolás, y la clase de la catequista Elsa Arzuaga confeccionó adornos con mensajes de esperanza para el arbolito de Navidad.



## Christmas memories

Children and youth in the Religious Education program are building priceless memories of Christmas while learning more about its meaning and how to live it fully. In the photo, the children of the catechists Carmen and Yolanda's class have a short film session about the history of Saint Nicholas, and catechist Elsa Arzuaga's class made decorations with messages of hope for the Christmas tree.



## Feast of the Virgin of Guadalupe

We thank all the children and catechists who organized the representation of the apparitions of the Virgin of Guadalupe. It was a beautiful celebration.

## Fiesta de la Virgen de Guadalupe

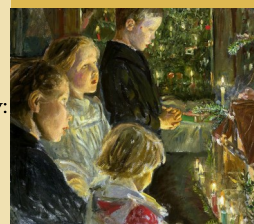
Agradecemos a todos los niños y catequistas que organizaron la representación de las apariciones de la Virgen de Guadalupe. Fue una celebración hermosa.

## CHRISTMAS EVE (Christina Rossetti)

Christmas hath a darkness  
Brighter than the blazing noon,  
Christmas hath a chillness  
Warmer than the heat of June,  
Christmas hath a beauty  
Lovelier than the world can show:  
For Christmas bringeth Jesus,  
Brought for us so low.

Earth, strike up your music,  
Birds that sing and bells that ring;  
Heaven hath answering music  
For all Angels soon to sing:  
Earth, put on your whitest  
Bridal robe of spotless snow:  
For Christmas bringeth Jesus,  
Brought for us so low.

“Children by the Christmas Tree”



By Leopold Graf von Kalckreuth

## JESÚS, EL DULCE, VIENE... (Juan Ramón Jiménez)

Jesús, el dulce, viene...  
Las noches huelen a romero...  
¡Oh, qué pureza tiene  
la luna en el sendero!

Palacios, catedrales,  
tienden la luz de sus cristales  
insomnes en la sombra dura  
y fría...  
Mas la celeste melodía  
suena fuera...  
Celeste primavera  
que la nieve, al pasar, blanda,  
deshace, y deja atrás eterna  
calma...

¡Señor del cielo, nace  
esta vez en mi alma!





# Eagles View

Weekly Newsletter of Sts. Bruno & Richard School

## SBRS Toy Drive Spreads Holiday Cheer to Children in Need / Students Celebrate the Season with Joyful Acts

### Upcoming Events / Próximos Eventos

Dec 25 - Christmas Break /  
Jan 5 Descanso Navideño



Jan 8 Classes Resume /  
Reanudación de Clases



Happy  
New Year



LOVE... "Angel's Candle" For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. Amen



AMOR... "Vela del Ángel" Porque tanto amó Dios al mundo que dio a su único Hijo, para que todo aquel que cree en él no perezca, sino que tenga vida eterna. Amén

### Students Celebrate the Season with Joyful Acts / Los Estudiantes Celebran la Temporada con Actos Alegres

During the holiday season, students embraced the spirit of joy and unity through a variety of festive activities. One notable celebration was Christmas Socks Day, students adorned their feet with vibrant holiday socks. On another day dedicated wearing a Santa hat or dressing up like Mr. Claus or Mrs. Claus was the theme. These joyful acts show the students' eagerness to share happiness and make the holidays memorable.

### SBRS Toy Drive Spreads Holiday Cheer to Children in Need / La Colecta de Juguetes de SBRS Transmite Alegría Navideña a los Niños Necesitados

In a heartwarming display of generosity, SBRS' student council once again joined with Toys for Tots for another triumphant toy drive. Embodying the spirit of giving, students rallied together to collect an impressive amount of toys, creating a festive atmosphere within the school. The collaboration with Toys for Tots not only reinforces the importance of community engagement but also spreads joy to those less fortunate during the holiday season. Through this remarkable partnership, our student council continues to instill the values of compassion and charity, making a lasting impact on both our school community and the children who will receive these thoughtful gifts.



En una conmovedora muestra de generosidad, el consejo estudiantil de SBRS se unió una vez más a Toys for Tots para otra triunfante colecta de juguetes. Encarnando el espíritu de dar, los estudiantes se reunieron para recolectar una cantidad impresionante de juguetes, creando una atmósfera festiva dentro de la escuela. La colaboración con Toys for Tots no sólo refuerza la importancia de la participación comunitaria sino que también transmite alegría a los menos afortunados durante la temporada navideña. A través de esta extraordinaria asociación, nuestro consejo estudiantil continúa inculcando los valores de compasión y caridad, generando un impacto duradero tanto en nuestra comunidad escolar como en los niños que recibirán estos atentos obsequios.

